

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 2022 Phone MUtal 5-8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

(零售每份七仙)

國各國中	墨美加	寄郵埠本	到派城雪	月每
毛五元一	毛五元一	毛五元一	五三元一	月每
毛五元四	五三元四	毛五元四	五零元四	季每
元九	毛六元八	元九	毛一元八	半年每
元八十一	元七十一	元八十一	元六十	全年每

報費價目表

大公報

The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.

Vancouver 4, B.C. Tuesday September 9 1958 Vol. 20, No. 103 Page 1

蘇總理親自公佈

要求美軍即撤出台灣

侵略中共如侵略蘇聯

中共須有代表出席聯國

台北九日電：蘇聯總理卡希爾氏昨日在莫斯科宣佈，蘇聯政府要求美國軍隊立即撤出台灣。卡氏在宣佈時，強調蘇聯政府對美國在台灣的軍事存在感到嚴重威脅，並表示蘇聯將採取必要措施，以維護其在遠東的利益。卡氏還表示，蘇聯政府將要求美國政府立即停止在台灣的軍事活動，並要求美國政府立即撤出在台灣的軍隊。卡氏的這一宣佈，引起了國際社會的廣泛關注。

中共恢復金門形勢又一轉機

星加坡九日電：據此間消息，中共恢復金門形勢又一轉機。據悉，中共方面已準備好一切，隨時準備發動攻勢。中共方面表示，如果美國不撤出在台灣的軍隊，中共將不得不採取果斷行動，以維護其在台灣的主權。中共方面還表示，如果美國不撤出在台灣的軍隊，中共將不得不採取果斷行動，以維護其在台灣的主權。中共方面還表示，如果美國不撤出在台灣的軍隊，中共將不得不採取果斷行動，以維護其在台灣的主權。

大陸之人民

繼續進行反美

台灣國防部昨日公佈，大陸之人民繼續進行反美活動。據悉，大陸方面已準備好一切，隨時準備發動攻勢。大陸方面表示，如果美國不撤出在台灣的軍隊，大陸將不得不採取果斷行動，以維護其在台灣的主權。大陸方面還表示，如果美國不撤出在台灣的軍隊，大陸將不得不採取果斷行動，以維護其在台灣的主權。大陸方面還表示，如果美國不撤出在台灣的軍隊，大陸將不得不採取果斷行動，以維護其在台灣的主權。

若侵略中共

即如侵略蘇聯

英京九日電：蘇聯總理卡希爾氏昨日在莫斯科宣佈，蘇聯政府要求美國軍隊立即撤出台灣。卡氏在宣佈時，強調蘇聯政府對美國在台灣的軍事存在感到嚴重威脅，並表示蘇聯將採取必要措施，以維護其在遠東的利益。卡氏還表示，蘇聯政府將要求美國政府立即停止在台灣的軍事活動，並要求美國政府立即撤出在台灣的軍隊。卡氏的這一宣佈，引起了國際社會的廣泛關注。

美副總統演說

並非是紙老虎

華盛頓九日電：美國副總統尼克森昨日在華盛頓發表演說，強調美國在台灣的軍事存在是必要的。尼克森表示，美國將繼續在台灣保持軍事存在，以維護其在台灣的利益。尼克森還表示，美國將繼續在台灣保持軍事存在，以維護其在台灣的利益。尼克森還表示，美國將繼續在台灣保持軍事存在，以維護其在台灣的利益。

中共躍進生產

今年大有成就

北京九日電：中國政府昨日宣佈，中國在過去一年中取得了巨大的成就。中國政府表示，中國在過去一年中取得了巨大的成就，中國在過去一年中取得了巨大的成就。中國政府還表示，中國在過去一年中取得了巨大的成就，中國在過去一年中取得了巨大的成就。中國政府還表示，中國在過去一年中取得了巨大的成就，中國在過去一年中取得了巨大的成就。

中共警告南韓

勿向北韓進攻

香港九日電：中國政府昨日警告南韓政府，不要向北韓發動進攻。中國政府表示，如果南韓政府向北韓發動進攻，中國將不得不採取果斷行動，以維護其在朝鮮半島的利益。中國政府還表示，如果南韓政府向北韓發動進攻，中國將不得不採取果斷行動，以維護其在朝鮮半島的利益。中國政府還表示，如果南韓政府向北韓發動進攻，中國將不得不採取果斷行動，以維護其在朝鮮半島的利益。

調查土叙邊事

調查土叙邊事

安卡拉九日電：土耳其政府昨日宣佈，土耳其將對敘利亞邊境地區進行調查。土耳其政府表示，土耳其將對敘利亞邊境地區進行調查，以確定該地區的局勢。土耳其政府還表示，土耳其將對敘利亞邊境地區進行調查，以確定該地區的局勢。土耳其政府還表示，土耳其將對敘利亞邊境地區進行調查，以確定該地區的局勢。

尼赫魯對

台灣局勢意見

新德里九日電：印度總理尼赫魯昨日對台灣局勢發表了意見。尼赫魯表示，印度將繼續在台灣保持中立，並不會在台灣問題上採取任何行動。尼赫魯還表示，印度將繼續在台灣保持中立，並不會在台灣問題上採取任何行動。尼赫魯還表示，印度將繼續在台灣保持中立，並不會在台灣問題上採取任何行動。

兩訓練機相撞

兩訓練機相撞

雲南九日電：雲南省昨日發生一起飛機相撞事故。據悉，兩架訓練機在雲南省境內相撞，導致其中一架飛機墜毀。雲南省政府表示，雲南省政府將對此次事故進行調查，並採取措施，以防止類似事故的再次發生。雲南省政府還表示，雲南省政府將對此次事故進行調查，並採取措施，以防止類似事故的再次發生。

廿年市容計劃

廿年市容計劃

雲南九日電：雲南省政府昨日宣佈，雲南省將制定一個二十年的市容計劃。雲南省政府表示，雲南省政府將制定一個二十年的市容計劃，以改善雲南省的市容。雲南省政府還表示，雲南省政府將制定一個二十年的市容計劃，以改善雲南省的市容。雲南省政府還表示，雲南省政府將制定一個二十年的市容計劃，以改善雲南省的市容。

使華商損失重

使華商損失重

雲南九日電：雲南省昨日發生一起華商損失事件。據悉，一名華商在雲南省境內遭受了嚴重的損失。雲南省政府表示，雲南省政府將對此次事件進行調查，並採取措施，以保護華商的利益。雲南省政府還表示，雲南省政府將對此次事件進行調查，並採取措施，以保護華商的利益。

水喉工人復工

水喉工人復工

雲南九日電：雲南省昨日發生一起水喉工人復工事件。據悉，雲南省的水喉工人已經恢復了工作。雲南省政府表示，雲南省政府將對此次事件進行調查，並採取措施，以保護水喉工人的利益。雲南省政府還表示，雲南省政府將對此次事件進行調查，並採取措施，以保護水喉工人的利益。

加美軍事同盟

加美軍事同盟

渥太華九日電：加拿大政府昨日宣佈，加拿大將與美國建立一個軍事同盟。加拿大政府表示，加拿大將與美國建立一個軍事同盟，以維護加拿大的安全。加拿大政府還表示，加拿大將與美國建立一個軍事同盟，以維護加拿大的安全。加拿大政府還表示，加拿大將與美國建立一個軍事同盟，以維護加拿大的安全。

粵劇花旦王芳艷芳嫁又嫁

粵劇花旦王芳艷芳嫁又嫁

香港九日電：著名粵劇花旦王芳艷芳昨日再次嫁人。王芳艷芳表示，她已經與一名男子結為連理。王芳艷芳還表示，她已經與一名男子結為連理。王芳艷芳還表示，她已經與一名男子結為連理。

傳美準備撤退

傳美準備撤退

華盛頓九日電：美國政府昨日宣佈，美國將準備從台灣撤退。美國政府表示，美國將準備從台灣撤退，以維護其在台灣的利益。美國政府還表示，美國將準備從台灣撤退，以維護其在台灣的利益。美國政府還表示，美國將準備從台灣撤退，以維護其在台灣的利益。

日本外長拒絕

日本外長拒絕

東京九日電：日本外長昨日拒絕了美國的要求。日本外長表示，日本將不會在台灣問題上採取任何行動。日本外長還表示，日本將不會在台灣問題上採取任何行動。日本外長還表示，日本將不會在台灣問題上採取任何行動。

批評論台灣局勢

批評論台灣局勢

東京九日電：日本外長昨日對台灣局勢發表了評論。日本外長表示，日本將繼續在台灣保持中立，並不會在台灣問題上採取任何行動。日本外長還表示，日本將繼續在台灣保持中立，並不會在台灣問題上採取任何行動。日本外長還表示，日本將繼續在台灣保持中立，並不會在台灣問題上採取任何行動。

天氣報告

天氣報告

今日天氣：多雲，有雨。最高溫度：六十八度。最低溫度：五十五度。

行藥濟良
LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MU5-5983
Vancouver 4, B. C. Canada

代理
乾坤大補丸 每樽七元五毛
主治：耳鳴心悸 陽萎早洩
頭暈目眩 食慾不振
失眠健忘

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

雲埠華僑業主特別注意
★本報特刊發市府改建東區計劃圖案出售
雲埠市政府，為發展本市，經擬定二十年計劃，先後分別改建市容，并劃分爲
重工業區，小工業區，住宅區，商業區等，現擬首先改建東區，各情詳誌本
報新聞欄，茲爲便利該區僑胞及業主，明瞭市府計劃起見，特向市府有關當局
商借該圖案，照樣繪製爲中文并附說明，推銷圖案有十六寸圖，十一寸
高，面積頗大，未便在報章刊載，故另用上等紙料刊印，現每張僅收同紙料工
銀二毛，希爲留意焉。

行發貨雜生萬廣
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
油炸龍鬚魚
紅收比目魚
蔥烤鯽魚
酥炸鯽魚
豆豉鯽魚
唐山大冬瓜
鮮蓮藕

司公材藥貨雜發元
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

獨家代理
中國帆船牌
什淨絲苗王
十足好煮好飯
軟熟滑溜可口
食過有口皆碑
眞係絲苗米皇

歐美新聞

中共封鎖金門

紐約。六日美聯社電。紐約時報刊載有關金門之報告。中共封鎖金門。該報由多倫多所發。謂中國方面及美國之軍事領袖。現極注意該地區之發展。該報謂。自八月廿三日。中共炮轟沿海兩岸之島嶼後。台灣或澎湖列島。未有何種供應或接濟運抵此間。但最近於九月一日。曾有一批軍隊增援四百名及物資運抵金門。中共船隻。在六英里外之海峽。曾攔阻之。該報又謂。經過二十公分及四十公分口徑之鎗戰後。國方援軍撤退。未能登陸。

裸體營禁乳罩三角褲

女子必須皆露乳陰
英國美聯社電。國際裸體營在此間開辦後。天氣寒冷。僅六十五度。惟不少男女會員已鼓着勇氣。寬衣解帶。赤身裸體。一名廿六歲美貌少婦。伊開始甚爲怕羞。現已不怕。裸體營一職員稱。女子絕對禁穿薄絲乳罩。三角褲或絲襪。以免引起男子淫慾。裸體營係借用倍爾公府之官邸。第六屆「世界自然主義者大會」。亦已於八月廿七日。至卅一日在此舉行。此裸體營反對「日光浴」或「裸體主義」之名稱。

巴黎警察禁非洲人夜行

法國巴黎。美聯社電。法國警察。星期一。北非人民。夜間退出巴黎街道。除非具有特別准許。使其自由行動。警察總部宣佈。北非人民。具有特別之原因。須要夜後外出者。倘警察相信其理由合理。該北非人可以獲得通行證。

伊頓與蘇外長談美蘇關係

蘇京。莫斯科。美聯社電。美工業界子伊頓。昨星期三。與蘇聯外長葛羅米高。作九十多分鐘之談話。彼等談話之內容。包括蘇美關係。及其他之問題。彼謂。葛羅米高。對於美國之商人。不加予研究蘇聯市場之事。表示出詫異。

美國會今年撥款八百三十億

美京。美聯社電。剛剛結束之今年國會。共通過撥款八百三十億元。創美國和平時期之最高紀錄。

約簡聯徵刊本爲司公業事化文華中

人生漫談週刊徵聯 求教聯題：
甲聯：人譽滿環球服務百期同慶祝
乙聯：人鶴頂格七言
附註：一、凡錄取之聯。除在本刊「聯徵」外。或在多處僑報刊登。藉揚揚名而留紀念。二、請將白紙作聯。正楷書寫。否則不負責任。連同姓名及地址寄本報刊刊編輯者。收卷處：VANCOUVER 4, B. C. CANADA

李家驥園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795 Phone 3312
Vernon, B. C.

批發零售 特別計平
所有寄費 買者自理

LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, P. C.

新出土產 批發零售
所有寄費 買者自理

JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B. C.

所有寄費 買者自理

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

產特東廣宗正
旦灰紅大
生衛養營
品珍鄉家
味美口適
宜咸幼老

司公隆昌
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9041
Vancouver 4, B. C.

本公司爲擴充營業。
特聘名師精製各
款燒臘。

館菜西打片
PENDER CAFE
168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

麵食點心
美味西菜
僑界士女
移玉光顧

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4804

辦理回國護照各種旅行文件
代售詩安亞鐵路火車票
代理環球航空飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
僑胞遠來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定期之總統輪船來加。保證有位
快捷妥當

司公船輪統總國美
AMERICAN PRESIDENT LINES
781 Sacramento Street, San Francisco, Calif.

威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期從舊金山開往香港
途徑：檀香山 日本 小呂宋
票價：頭等位由六百二十五元起
經濟位由三百四十元至四百元
行李免費限額二百五十磅
房位設備：雅潔舒適 空氣流通 冷暖氣
公共場所：寬敞客廳 有壁掛台 有酒吧間
遊藝娛樂：電影歌舞 書報室 乒乓球
華裔廚師：精製饌 男女職員 招呼週到
欲知詳細請向各代理旅行社 或照上址 直接垂詢
美國總統輪船公司駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. 438 Main St. Vancouver, B. C.

我備欣一
家餅逢年
獨賞中一
到月秋度
雲埠秘書寶路餅家披露
B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE MU1-3953

徐若衷

我們已經知道人情莫不普遍的虛榮與自尊。所以世故的主要綱領便是吹牛。馬鳥四字。吹牛。迎合人之虛榮心者也。拍馬。滿足人之自尊心者也。這四字以平凡無奇。却實實在在是古聖哲們千百年來從人情本質上研究而得的結

論。從生活經驗上歸納而得的教訓。其中道理。奧妙無窮。例如有一剛由大學出來沒有出路的青年於此。你如不勝同情之至地向他建議：「我的父親的小學裏需要一個唱遊教員。我看你會唱（襟上一朵花何日君再來）。可以前去試試。」照理這句話全出善意。並無毛病。然而事有出乎意表之外者。那人聽了。必定不憚於心。大起反感。他說你小覷了他。傷害了他的自尊心。同時他倒真真是小覷了你。因為你自認是一個小學教員的兒子。他的虛榮心使他代你感到羞恥與悲哀。現在假定換一個深諳人情世故的朋友來。說：「他媽的！這算什麼社會？像你老兄這樣多才多藝的人才。也竟會英雄無用武之地。（拍）我有一個朋友當教育廳長。我或者可以給你搞個中學校長做做（吹）。此時那個大學畢業生於尊榮你是廳長的朋友之餘。必定感激涕零要上為知己者死矣。至於感無用武之地」一語。早已覺得他的失業是一種純粹的懷才不遇。非常清高而可得人同情。快意之至。決不會責備你的「輕諾寡信」了。

於此可見吹牛的目的是在抬高自己身價。迎合人的虛榮心。從而博取人的尊敬與幫助。「錦上添花」。人情必然。「雪裏送炭」。而要透得願意慈悲恭敬。恐怕非每個人所能的罷！但一味自吹。早惹聽者反感甚而生氣。嘴裏不說心裏說：「自謂饒頭白。是自不高他人。」哼。難道老子不如你說小子？」是必須灣之以拍馬。拍馬目的是在抬高他人的身價。以滿足他人的自尊大心。你既肯拍他人的馬。他人爲酬答盛意起見。自然也就樂於承認你所吹的牛了。滿足他人其實即是滿足自己。老子所謂「將欲取之必先與之」者是也。

你能隨時隨地滿足他人的虛榮心與自尊心。他人自然樂於跟你交遊。交遊一廣。別的好處不說。失業時候東一餐西一頓。輪流而食。也就不愁委身溝壑矣。

【肆柒式】

靈箭生著

與捨離也。似此行詞偷愈。終不行快吾之意。也不如讓其事事早日爆發。爾我遂互推而後之願。雖一出門。如喪失於亡有下樓去。則見一婦人垂頭而坐。衣衣支支。髮髮蓬蓬。初時以爲鬼魂。毛髮森立。細觀始知是阿鳳。至前斥之曰：「阿鳳在此何爲。」阿鳳突然而醒。見龍清滿面怒容。駭然而走。龍清憤憤然擲身於榻上。念此婦一腹便便。留在府中不去。非妻非妾。不倫不類。其影晌於己之名聲。非細。彼潛至己室。見已不在。不難登樓潛度。而覺兒已與易金蓮之秘密。含恨正中。從前向唐蓮告密。即爲禍之裂。何可勝言。已早擬將其人驅逐。可恨天告偶。爲難逃之致。被緝留不去。成爲眼中之刺。終以被棄大甚。不久亦沉淪返面工作。鬱鬱亡歡。黃唐用入室。向龍清滿道及。近來

榮得學額

查馮君於一九五零年由廣州來美。到本埠後即思續學，隨申請入紗詩塔山高級小學爲學生。因他未諳英語對答未被接納。

學。此將於來秋入柯省工程專門大學進修。西報贊美馬君。爲溝通中西文化之橋樑。溶合中西文化之種子。他之所以達到此地步。完全關係他奮鬥。不認失敗。與有決心恒心所致。

據馬君回憶八年前。他初抵美時。年只十六歲。不懂英語。認不得方塊字英文。聽英文亦未識何解。有如聾盲之人。

但馬君決心克服此種困難。自進夜班補習。有志者事竟成。經過兩年之刻苦苦讀。紗詩塔山學校。放他在第七年級。

奇跡開始了。馬君不獨努力。而且天資聰慧。悟性記憶力過人。遂於入校後二星期。躍陞第八年級。小學畢業後。隨陞中學。中學畢業後。以成績超羣。奪得當地扶輪會之獎。

馬君在中學時代。爲榮譽學生。亦曾爲學生會之事務組組長。在攝影方面。他亦得名譽獎。在校馬君爲勤儉學生。但在晚間。清早。及假期。皆作工自給。

。餘時則在校上課。

據馬君聲稱。他願爲「透視鏡之專門技士」。並願將來能以己之經驗。及所得援助其他有志爲學者云。【續完】

林有福准僑生返星

星加坡特訊。林部長有福對於誤闕大陸之僑生。予以自新之路。如該生等無危害星洲之安全。並在星洲生長者。得申請回星。現已申請者共達五百餘人。

加坡特訊。林部長

大陸之僑生。予以自新之路。如該生等無危害星洲之安全。並在星洲生長者。得申請回星。現已申請者共達五百餘人。

（未完）

舶來化裝品湧至。價廉貨美。本地之出品。受相當之影響。華容商店爲此業之首。不能不加以留意。其最重要之問題。令技師精心研究。使其出品成式增高。務求與舶來品爭衡。而後可以謀立足。若如前此。徒以裝璜炫人。官得感榮。雖可收一時之效。終不能維用於永久。黃楚淵以羅澤東之後而爲總務主任。其人之老謀深算。雖不若羅澤東。然忠懷耿耿。赤誠爲主。故有所見及。遂爲龍調羅澤

之。在龍清輝應如何嘉納其忠言。集其志士謀臣。而爲深長之研討。以求改進。奈何龍清輝神色昏迷。近來又因種種不利於婦人女子之事。令其心膂昏亂。忽然黃楚川向其提出不快意之事。謂化裝品受舶來品之影響。且有裝璜妖人。宣傳惑衆於語。夫龍清輝生平作事。最好做表面工夫。華容化裝品之銷行。時境之美麗動人。宣傳之心裁別出。彼所認爲得意之作。何物香楚川。不知總經理之意思。竟敢徒曲詆之。

九六：我愛哥菲在二哥之一金錢

不覺突然改容。赫然厲色曰：「華容化裝品行銷之時。舶來品久已傾銷於局上。華容化裝品既出。取舶來品之地位而代之。不過華容之出品裝璜不同。宣傳有術有口致之。今舶來品不過藉爲暢銷。爾便大驚小怪。危言聳聽。」勸告故裝璜與宣傳之特。如從事出品或色。研究。

有味譚每集五卷

六毛，年獎新集，呂四娘新傳，天馬集每集九毫，濟金鑑，心魔，每二元，春風集，押不盧花，漢綴大全每本一元，廣東點心，選韻的茉莉，孽緣，人隔萬重山，盲戀，每七毫五，兩顆心，寶嬰寶鑑，每五毫，文壇，良友，每四毫，人民，幸福，每三毫五，亞洲，中外，南國，國韻，藍皮，東西，每三毫，家庭生活，人生漫記，東風，銀河，每二毫五，人間世，今日世界，諺語，春秋，福祿，每二元，小說精華五本一元，小說叢六本一元，入厨卅年，每集四毫第一集至第九集共五元，人生，祖國，每毛半，自由人五仙，真欄八仙，太平洋週報一毫，加屬不另加郵費郵票十足通用 電話 MU 四六六三七

溫哥華
跑路街
J. O. YICK
增羣益書店

374 Powell St. Vancouver 4, B.C.

106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.

專門：
接造趨時工衣
兼營：
男女四季時裝
祖國絲髮顧繡
衣裳衫料
代理：
名廠床褥
傢私用具
電話：MU 壹一七八二五

承接木工油漆
專做時代化美術傢俬僑胞光
顧無任歡迎 MU4-3482

PEOPLE'S BOOK STORE MU. 1-5191
219 Dunlavy Ave. Vancouver 4, B.C.

新到第七批人民唱片批發每張一元二五
批發：十張至廿張 每張價一元一毛二
廿一張至五十張 每張單價一元零六
五十一張至一百張 每張單價一元
外埠郵費另計，目錄印備，歡迎索閱，
廣東畫報(每本零售二角)內容豐富優美
很得讀者愛戴，此次到貨立即搶購一空
各地讀者如欲定閱請速來信向本店預訂

周憲煜
鄒正璞

議長	鄭思惠	鄭尙焯
中文	鄭尙舜	岑池福
西文	鄭華錦	鄭忠梅
財政	鄭潤霖	鄭庭賢
監督	曾吉賢	馮及德
核數	鄭家賢	岑池福
秘書	馬慶龍	崔文
司務	馬慶龍	崔文
		馬又恩

A black and white portrait of a woman with a joyful expression, wearing a pillbox hat and a light-colored blouse with a wide collar. The image is a high-contrast, grainy print.

請搭汎美雷達
D C - 7 C 飛剪號機
或双層飛剪號機
特別舒適——座位寬大舒適
中式膳食——爲優待華客，特備中
餐。可於訂票時聲明
航線便利——旅客可選擇經檀香山
，東京，台北，小呂
宋等地。
票價低廉——由美國西岸到香港。
單程票價美金五百六
十元。來回票價美金
一千零八元。

詳情請向華埠各旅行社或由電話
接洽。 汎美世界航空公司

PAN AMERICAN
WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司
Ticket Office: 1055 Alberni Street
VANCOUVER, B. C.
PHONE: MUtual 4-2121

Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCO
電話 MU1-9541

Broadway HOTEL

1 E. HASTINGS ST.
電話 MU1-3445

900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal.

▲鹿耳耳聾
腎虛膜破耳聾鳴
四兩庄六元

▲牛黃消核丸
鬱熱暴怒核連珠
服此圖消割刺除
四兩庄八元

▲男子七疳丸
小腸疳氣陰囊腫
四兩庄六元
疳積此丸便見功

▲消粒解毒丸
偏身粒毒瘰癧瘻
四兩庄六元
服食此丸收效快

●救急

南炎陰毒入埠覺小使頻數多腹利水不轉不利反脫
傷陽飲水無去路急欲尋幸幸曾試新用下痢上腹反
渴起上城街出橋匠硬如砂所震然痊癒其幸何如

Hong Tai 同濟 148 Ord St. L. A. Cal.

照錄——堅利公司馬，六月廿七日，雲埠東西
 出口貨公司總司理馬兆，六月廿七日，雲埠東西
 出口貨公司總司理馬兆，六月廿七日，雲埠東西

趙村先生：自施去冬十二月初旬我開始施用奇氏生髮水至今，經過六個月，事實上對你報告：我的家人和朋友對我本人目擊了我的頭髮發生許多好頭髮，個個人以為很奇怪，因為我原來是一個光頭人，我繼續用奇氏藥水，今後我充滿信心在年內生回濃厚的頭髮，深切感謝你

★奇氏止癢膏大盅二元，元半

寄，招請各埠分銷處，★新到大批人民唱片，幸福牌"新型水筆，各畫報，新書，目錄奉給

堅利辦貨公司
THE KINLEY CO.
639 E. Hastings St.
VANCOUVER, B. C.
JAN. 3-3933

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
康健各種保險
買賣營業經紀
會計文房事務
接辦
填報入息稅紙
移民入籍文件

Vancouver, B.C.

壯陽及補身多種維他命丸
(Multiple-Vitamins) 每樽四元五

補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food)
此是老字號藥丸 每樽壹百粒價銀

補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic)
每樽壹元二毫五及貳元五毫

藥單小心配合 洗非林及晒相

...the ...

專家 鏡眼較兼 驗眼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg

年十三逾醫行

Toric Optical Co. Ltd.

113 Hastings St. W.

-MU-1-8829

明星美聲南聲長壽唱公司公片司公粵劇名曲大總滙
 專售及修理各種家庭電具各國名廠
 ★美聲公司最新慢片
 胭脂井 三張 鍾雲山 歐偉泉 小甘羅 合唱
 晨妻暮嫂 三張 吳君麗 陳秀英 何燕玲
 蘇武牧羊 三張 梁少府 陳秀英 倩媽 泉
 昭君怨 一張 盧家熾 領導中樂合奏
 胡茄十八拍 一張 盧家熾 領導中樂合奏
 夜偷詩稿 三張 鍾雲山 拂手合作
 斷腸碑 三張 鍾雲山 梁金國 羅新鳳 合唱
 洗剛麗 紅綬女 源淑貞
 林黛玉 三張 洗劍勳 獨唱
 凱旋 柳搖金 一張 盧家熾 領導中樂
 ★新聲公司最新慢片
 花木蘭 三張 鍾雲山 白麗芬 傅德安 合唱
 黛玉歸天 一張 梁素琴 羅家會 鄭佩玲
 大鬧廣昌隆 二張 李慧 新泰炳 榮
 曾雲飛 新泰炳 榮
 秋懷 一張 譚永堅 獨唱
 雲雨巫山狂斷腸 李向榮 獨唱
 西遊記 四張 李銳祖 小千歲 羅家會 陳惠貞
 金山女 馮玉玲 盧麗卿 梅欣
 新白雲仙 林丹 鄭佩玲 傅標安
 梁天來 四張 鍾雲山 郭少文 梁素琴 劉克宣
 鍾雲山 小千歲 馮玉玲 白麗芬
 曾雲飛 新泰炳 榮 等合唱
 ▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全▲
 馬開錫電器行
 工程爐水熱氣煤火電

以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

監文

還有一個很明顯的問題，就是：血管裡面的脂肪澱沉，是怎樣才會凝成的呢？

醫學家曾經就上述問題，不遺餘力地研究了數十年之久，方才獲得了答案。這一個偉大的發現，不啻是醫學界的里程碑，其功績之偉大，實不亞於「盤尼西林」的發現。

據醫學家說：這種脂肪淤積質，經常含著在牛油，奶油，蛋黃，和其他的普通食物裏面，所以任何人每天總要吃下很多的脂肪淤積質，但是，有許多人，尤其是年齡較大的人們，消化力比較衰弱。無法將這些脂肪淤積質，予以消化。這就是人們血管開始硬化的起因的。

就醫學上來說，消化這些淤沉質的力量，是操縱在某種腺分泌（或稱賀爾蒙）的手裏。因此，缺乏賀爾蒙，就是造成硬化的基本原因。

「返老還童」新藥，也就是根據上述的醫學原理而發明的。

「返老還童」藥片裏面，含有很多
的賀爾蒙精，其功效可以彌補體內賀爾
蒙的不足，以便協助消化作用。在這樣
情形之下，人們體內過剩的脂肪澱沉質
，便會給這額外補充的賀爾蒙精，予以
「燬化」，而不致遺留在血管裏面，凝
結成塊了。

△將來供應會大衆化
在美國一億六千萬總人口裏面，差不多有三分之一，是六十高齡的，其中有數萬人，年齡是超過六十歲以上的。但是，由於這種「返老返童」藥片，供應店裏，所以只有少數人，敢用這生命。

能購服這種新藥，其餘大多數的老年人，都只有望洋興嘆，這未嘗不是一件很大的憾事。

造成這種情形的原理，很是簡單。由於供求的懸殊，這種「返老還童」藥片售價的昂貴，幾乎達到天文數字，因此，非巨富的人們，都無力購用這種藥

片了。在目前這種時代，有錢的人不但
是會更有錢，而且還可以活得長些呢。

關於這一點，有些人會這般地提出
質問：「這種藥片，既然費般昂貴，爲什

麼還要把它中內容，公開地告訴一般無力購買的人呢？這般做法，豈不是反爲激起普通人們對於醫學界的反感嗎？」

雷老伯，請不必着急，光明的前途，就在前面呢。醫學家目前正在這種返老還童的新藥，作進一步的研究，目的使這種藥品的製造方法，能以簡易化，

△世界第二峯、
你知否？
人人都知道世界第一
高峯是珠穆朗瑪峯，至於
世界第二高峯，知道的人却是很少
很少了。

正位

據英國劍橋大學實驗遺傳學家費殊士說：目前還沒有充份的證據，證實煙與癌症，有絕對的連帶關係。

費殊博士曾經發明許多有關數學統計學和數學發生的原理和定律，對於科學的貢獻，至偉且大。他呼籲科學

陸慰

蘇東坡和他的弟弟子由有一次碰頭，在同一個地方做事。一天，一個熟人來找子由，想走他們的路，弄個一官半職。子由却不願徇私，也久久沒有給他應允。回絕。

子由等得急了，就去找蘇東坡，請他在子由面前說說情。東坡慢吞吞地說：「我聽到過這樣一個寓言：有一個不做正

經事的人沒法生活下去。就天掘墳。一個赤條條一絲不掛的人在裏面坐着說：「你不知道我就是漢朝倡議裸葬的楊王孫嗎？身邊什麼也沒有，怎樣幫助你。」於是he到別處去掘，又掘破了一個荒塚。

「我死在曾易山的白虎。我能拿十級獎章，裏面是一個帝王樣樣的人開口了：『我是漢文帝。我的遺囑就是殲滅中不放一點金玉，這裏沒有什麼值錢的』可以給你。」那人失望地立即往下一看，兩個連在一起的荒墳上吸住他的目光，他先去挖左面的一個，挖了很久才挖穿，看見一個人在墳裏有氣無力地說：「我死在曾易山的白虎。我能拿十級獎章，裏面是一個帝王樣樣的人開口了：『我是漢文帝。我的遺囑就是殲滅中不放一點金玉，這裏沒有什麼值錢的』可以給你。」

「那個想走門路的人，聽到面紅耳赤，來滿足你的要求！」那個人嘆了口氣說：「費了老大勁，一輩所獲，不如去掘西面的那個吧！」伯夷說：「那是我弟弟，是和我一同餓死的叔齊，他也是無能爲力。」……」

其凡竊武冰之上來受者，皆居於一室，
馬良隨命人安置余雄武在任所內，
不，不等蘇東坡說完，就有很不自然的
笑的掩飾下，狠狠地走掉了

馬良慧眼破僞技

司徒毅

余雄武亦與衆武師同居，以余素自負，而又不知馬良之贊彼者，乃爲江湖上應酬之說話，此可謂言者無心，聽者有意，造成余雄武之誤會，以爲除馬良重報，其態度表現，更不可一世，其與同儕

時濟南鎮守使館中，收養武士甚多，雖即彼來此往，然經常亦有百餘人在也，被鞏爲馬良所延攬，實無所專責，幕

居終日，言必及武，終日議論紛紜，各有所見，各有所長，幸彼等尙能和洽相處，並無若何事件發生也。而余雄武此

不足常彼一盼，屈恒修言其武功，如何利害，然同儕之中，不明底蘊，亦不知其與鎮守使之關係，故不敢惹之，而余

雄武固未知之也。猶以爲同儕之中，類多純盜虛聲之流，與己相比，有如小巫見大巫。故而讓己，余雄武更怡然自得，高視闊步，趾高氣揚之態度，使人難

有問其技所宗？彼謂其技乃得之於蜀山一隱者，據其言其得技之經過，則云其幼即嗜武。以季父爲江南有名劍師

明要買

「兔子就是兔子，」綽裏的夥計說，「爲什麼要買雄的呀，雌的雄的呀，什麼分別！」

「沒有分別嗎？」男孩子發火說，「怎麼沒有分別呀，雄的就多那麼一點力量呀！」

附
錄

籬貨菊甯逢日。渭水垂綸未遇時。
夜聞鄉土異。登峯望月海雲奇。
言金馬烽烟起。因此雲山繫所思。
註：金馬指台灣島嶼之金門馬祖。

秋感

墨京李棟偉

1. *Journal of the American Medical Association*, 1997; 278: 1033-1038.

柴門激性鳴
匪地不堪情
梧桐滴滴聲
未得一身輕

'MY BAND
TO 2 MILLION CANAD
B of m

OWL DRUG CO
 澳 路 藥 材 舖
 聘有華人店員在喜市定
 夾網街服務支店在喜市
 定街夾亞弼街
 6 in 1 Vitamin Capsulae
 六合一維他命補丸
 參元七毛五
 R & G French Soap
 法國香鹼
 三件沽壹元五毛
 酒銀做家用或生意之

輔行雜貨公司
土產集團
國貨總匯
湯商貨國

改換新電話

MU 1-2388
MU 1-2389

FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C.

⑤勿寫得字樣太小。
 ⑥勿寫得隔行太密。
 ⑦稿紙須留頭尾。使有餘地。
 ⑧字字務求顯現。圈點清楚。人名數目。更要玲瓏。否則恕不登載。
 本社編輯至謹啓

敬告投稿諸君

各界諸君。見惠稿件者。不論新聞或作品。請注意下列數點。以免編輯與字民。增加種種困難。爲荷。

- 請勿一紙寫兩面。
- 請勿橫寫。
- 請勿用鉛筆寫。
- 請勿用紅墨寫。

加拿大

天 生 堂

HING SANG HONG

377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada

育器興奮丸

人生疾病，最慘痛者，發育不全，臨敵不興，誤人
隱己，有婦無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救之
行，樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如
生爐細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，動輒
不夜天，如若不然，原亦退同，決不食言，

羊服券，只五元二拾元

發育機，每架拾五元

頑獅水一樽式元一毫

擴張露一樽三元一毫

久戰露一樽二元一毫

戀情素一打八元一毫

五蛇膏壹元貳元一毫

三拾一元

代哲人

萬應丹一料五元一毫

壯氣丸一料五元一毫

消腫丸一料拾元一毫

花柳丸一料五元一毫

消痔丸一料五元一毫

育龜丸一打五元一毫

兩打十五元贈送羊服券一只

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.

新辦到大幫
去頭
明蝦

本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

雲 埠

益合有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
PHONE MU1-6527

家鄉風味

臘腸

味

發行

歡迎佐膳採購

五香燒臘

上選鮮肉

祖國什貨

合時水貨

瓜菜罐頭

加拿大雲萬華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MU5-5860
MU5-5783

代理

各種香煙
蔴糖發行
大小光顧
一律歡迎

地址在金利源興記右隣

New Chungking Restaurant
178 1/2 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU3- 1734

新重慶酒家
雲城頂瓜瓜
食堂最寬大
廚師婉易牙
大鑪兼小酌
隨時可應駕
男女僑胞呀
請來幫襯吓

眼 鏡

視力服務 完 全

**PITMAN
OPTICAL
LTD.**

地址
734 Granville St.
【層下】地
Vancouver Block

MU 5-0928
MU3-2948

